



(uten bilde)

III nivå 3

⦿ amharsk / ny norsk  
⦿ Dawit Girma  
⦿ Wiehan de Jager  
⦿ Ann Nduku

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Oversatt av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)  
Illustrert av: Wiehan de Jager  
Skrevet av: Ann Nduku

**ΑΓΑ ΖΗC / Høne og Ørn**

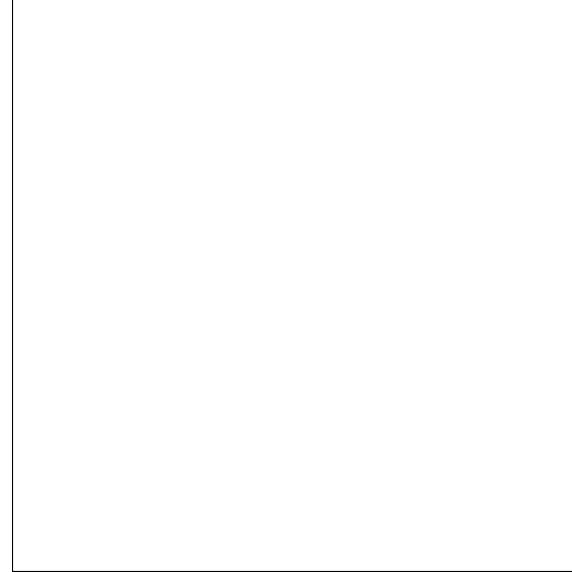
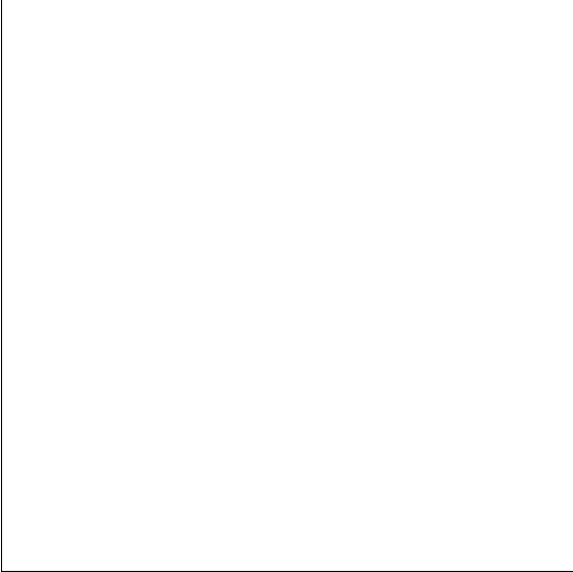
[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

**Barnebøker for Norge**



Høne og Ørn

**ΑΓΑ ΖΗC**



በደደ ገዢ ነገር ዓይነት የወጪ አገልግሎት በስላም  
ደንብ ነበር፡ አንድቻውም መብረር እኩልዋም ነበር፡

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.

የንገድ ካንፍ ጥለ መራቱ ለይ ባሩድ ገዢ ማጭታቸውን ታስቦነቅቻለቸ፡  
«ባልሽ በታ ለይ አካሃኗ፡ ጥሩ አማልበ!» ማጭታቸው አንዳህ ደላለ-  
«ምቻቸ እየደለንም፡ አንድጠለን፡»

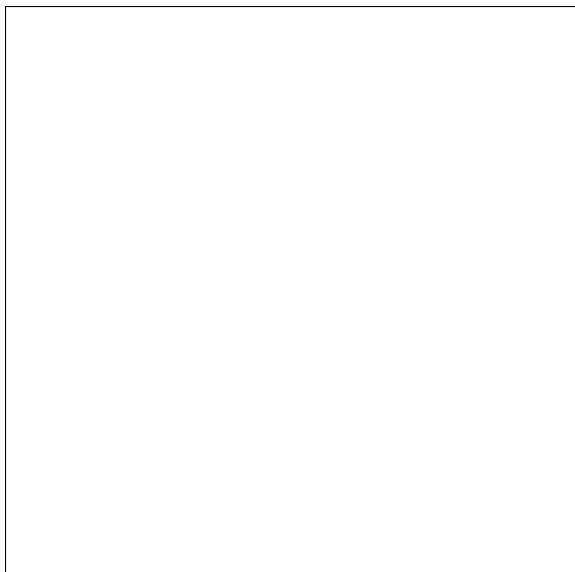
...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."

Ein gong var det hungerstöd i landet. Ørn mätte gä  
veldig langt för å finna mat. Ho var veldig trøyt då ho  
kom tilbake. „Det må vera ein lettare māte å reisa på“, sa  
Ørn.

...

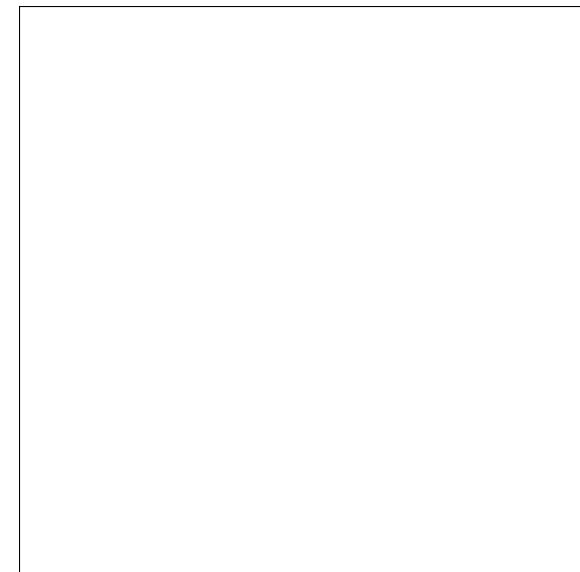
Umsøe følja Hæmøg i Ulenskiöld. Zvælfjord:  
Hæmøg Umsøe følja Ulenskiöld. Hæmøg Umsøe følja Ulenskiöld.  
Zvælfjord Umsøe følja Ulenskiöld. Zvælfjord Umsøe følja Ulenskiöld.

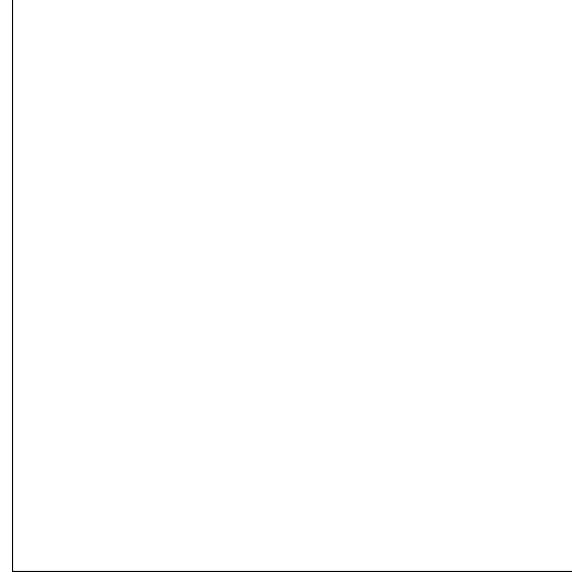
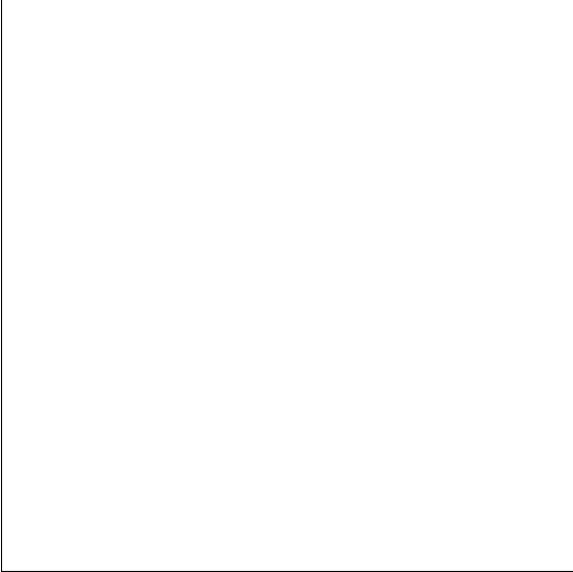


Då Ørn kom att daggen etter, såg ho Høne som rota i sanden, men ingen näl. Så Ørn stupte lyrrastk ned, fanga ein av kyllingane og drog av garde med han. Sidan den gongen ser Ørn alltid at Høne rotar i sanden etter nälalnär ho dukkar opp.

...

ဖောင်အဲမြေလာစွာ၊ နားအုပ်စွာ၊ ပတ္တာနဲ့မြတ်စွာ၊  
အောင်အဲမြေလာစွာ၊ ချောက်အဲမြတ်စွာ၊ နားအုပ်စွာ၊ သိမ်းအဲမြေလာစွာ၊  
ပတ္တာနဲ့မြတ်စွာ၊ ချောက်အဲမြတ်စွာ၊ နားအုပ်စွာ၊ သိမ်းအဲမြေလာစွာ၊  
သိမ်းအဲမြေလာစွာ၊ ချောက်အဲမြတ်စွာ၊ နားအုပ်စွာ၊ ဖောင်အဲမြေလာစွာ၊ သိမ်းအဲမြတ်စွာ၊





ለለችን ጥቅም አንቀፅ ከነላሱች በኋላ ደደ ግሩም ውስጥ መመለት::  
ከለሎች ወደች የወዳድቀ ለበ ሁሉ መልቀም ያዘች:: <<በለ ከእና ለበ ለይ  
አነዥኑ አብረን አፍያይናው>> እለች:: <<ምናልበት ይጋ ለመሻዝ ቅለል  
የደርግልን ይሆናል>>

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.

<<እንደ ቅን በታ ስጻ ስጻ>> በለ ደደ ገሰና ተለማመመችና:: <<ከዚያ አንቀፅን  
ጠገና ደግሞ ማባብ ፍላጊ መ-በረር ተችያለሽ::>> <<እንደ ተጨማሪ ቅን  
በታ>> እለች ገሰና:: <<መርፈውን ማኔናት ባተችኩ ግን ከሚጠቃቻቸኩ አንዳን  
አንደክፍያ ከሰጻቸለሽ::>> እለችና::

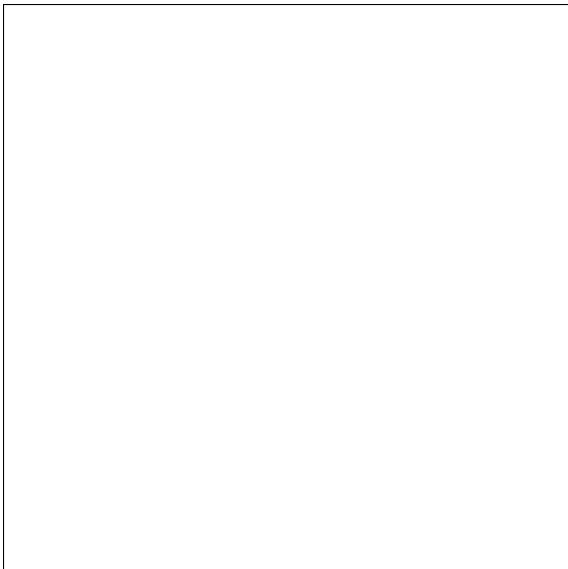
...

"Gje meg berre ein dag", bønnfall Høne Ørn. "Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen." "Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."

Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål, så ho byrja først å sy. Ho lagta seg eit par nytdelege venngar og flaug høgt i sky. Høne lantte nål, men vart fort trøyst av å sy. Ho la nåla i skapet og gjekk for å lagta mat til borna sine.

• • •

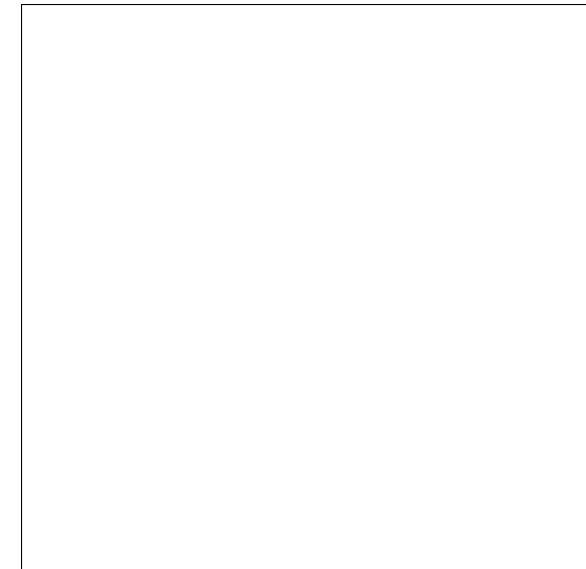
::ኩስ ቅዱት ስለ የሆነውን ሁኔታ እና መሠረት የሚገኘውን ማረጋገጫ ሲሆን ይህንን ማረጋገጫ የሚያሳይ ይችላል ::ኩስ ቅዱት ስለ የሆነውን ሁኔታ እና መሠረት የሚገኘውን ማረጋገጫ ሲሆን ይህንን ማረጋገጫ የሚያሳይ ይችላል ::ኩስ ቅዱት ስለ የሆነውን ሁኔታ እና መሠረት የሚገኘውን ማረጋገጫ ሲሆን ይህንን ማረጋገጫ የሚያሳይ ይችላል

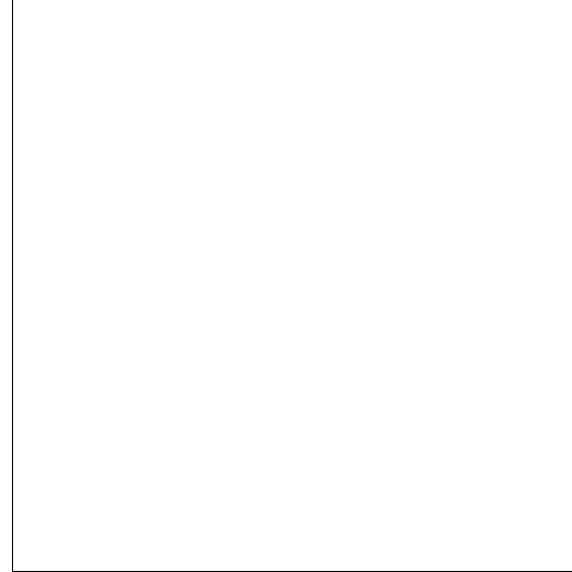
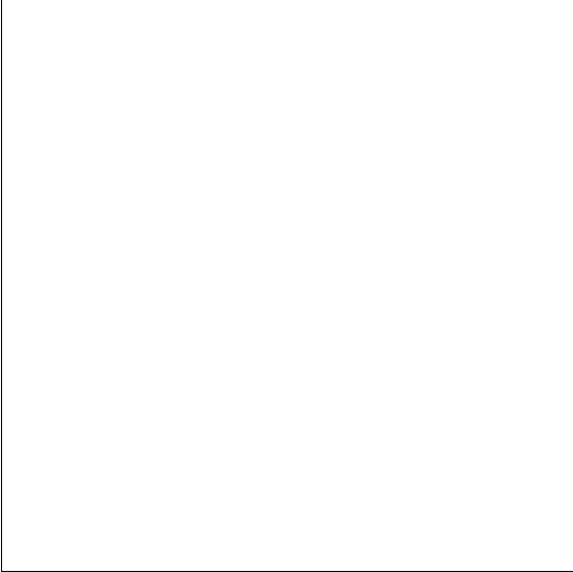


Seinare den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Ho bad om nälia for å festa nokre fjør som hadde losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nälia var ikkje å sjå nokon stad.

• • •

::መንቁጥሮች ቅኑታው  
አቶ ወጪዎች ጥሩ ነገር ::ቁጥር አሁን መሆኑን የሚያስፈልግ ይችላል  
::ቁጥር አሁን መሆኑን የሚያስፈልግ ይችላል





ΛΛΩጀ ወደጀ ነገሩ ፈቃ ስትበር ተመልከተዋታ:: ከዚያም ደረን  
ለፈሰቶዎም ካና ለመስራት እንዲጀለ መርሱዎን ተወሰቶዎ ካና ይ-  
ጠየቁት:: ወዳያዎ ወደጀ በስማያ ላይ ከፍ በለዎ ይበሩ ይመር::

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy vengar til seg sjølve også. Snart flaug det fuglar overalt under himmelen.

የመጨረሻው ወፍ የተዋሳቸውን መርሱ ስትመልስ ደደ በበታው  
አልነበኛም:: በመሆኑም ልቻቻ መርሱዎን ይዘው ይሚወቂበት ይመር::  
ተጠቀሙት ሲደከማቸው:: መርሱዎን አሽዋ ወሰጥ ተወካት::

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde lånt, var ikke Høne der. Så borna hennar tok nåla og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika, lét dei nåla liggja att i sanden.